

明星燦爛
Midnight, Sleeping Bethlehem

1

明星燦爛夜未央

Midnight stars make bright the skies,

伯利恆城在睡鄉

Bethlehem in slumber lies;

野外牧人見異象

Glistening heaven sends forth great light,

天上皎然發大光

Shepherds see a wondrous sight!

天使列隊同歌唱

Angel ranks in chorus sing,

牧人見之咸驚惶

Silken sounds from heaven ring,

忽聞綸音頒九霄

Frightened shepherds hear them say:

宣言聖子降下方

'Christ comes down to earth today!'

至高榮耀歸上主

Glory be to God on high,

全地人民福無疆

Blest are all beneath the sky.

明星燦爛
Midnight, Sleeping Bethlehem

2

明星燦爛夜未央

Midnight slumber lies o'er all,

孤燈熒熒照客窗

One sole, bright lamp lights the stall.

取來舊布作襁褓

Wrapped up warmly in old clothing

馬槽權當育兒床

The manger shall his cradle be.

為欲救世拯陷溺

Will'd to save from Satan's heel,

道成人身真理彰

Word made flesh, His truth revealed,

才離帝座臨下界

Came as man from Heaven's throne:

人世艱辛已備嘗

Mankind's sins to bear alone.

至高榮耀歸上主

Glory to be God on high,

全地人民福無疆

Blest are all beneath the sky.

明星燦爛
Midnight, Sleeping Bethlehem

3

望道乃有三博士

Wise men long foretold the way,

仰瞻異星發光芒

Saw the strange star's shining ray,

從知救主生猶太

Knew a Saviour was to be born

一觀為榮誠意長

From the tribe of Judah!

借彼明駝千里足

Took strong camels hurrying,

跋涉荒漠朝君王

Crossing deserts sought their King,

攜來禮物敬獻上

Reverently to Him present

黃金、沒藥與乳香

Gold and myrrh and frankincense.

至高榮耀歸上主

Glory be to God on high,

全地人民福無疆

Blest are all beneath the sky.

明星燦爛
Midnight, Sleeping Bethlehem

4

天人懸隔由罪障

God from man sin separates,

罪心潛滋道心亡

Sin's within, faith dissipates.

我亦魔國投降者

I am prone to dev'lish ways,

徘徊歧路無主張

Wander hopeless in a maze,

神已為我立善牧

God's good Shepherd cares for me,

我豈依舊作亡羊

How can I a lost sheep be?

願潔我心成聖殿

My clean heart shall be His throne,

毋若客店無地方

Not an inn with no more room.

願潔我心成聖殿

My clean heart shall be His throne,

毋若客店無地方

Not an inn with no more room.